32004E0031

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2004/31/SZBP
ze dne 9. ledna 2004
o uvalení embarga na vývoz zbraní, střeliva a vojenské výzbroje do Súdánu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropské unie, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada uvalila svým rozhodnutím 94/165/SZBP [1] ze dne 15. března 1994 embargo na vývoz zbraní, střeliva a vojenské výzbroje do Súdánu, včetně předávání vojenské technologie.

(2) Vzhledem k pokračující občanské válce v zemi považuje Rada za vhodné zachovat embargo na vývoz zbraní z EU do Súdánu. Evropská unie chce přispět svou politikou k tomu, aby se do Súdánu vrátil trvalý mír a usmíření.

(3) Embargo by mělo připouštět humanitární výjimky ze současného zbrojního embarga a umožnit, aby byly v Súdánu provedeny operace zaměřené na odminování.

(4) Zbrojní embargo by rovněž mělo být posíleno v tom smyslu, aby se týkalo odpovídajícího technického poradenství a pomoci, jakož i finanční pomoci pro dodávky zbraní a s tím související technické pomoci; mělo by však také připouštět určité humanitární výjimky ohledně této pomoci, rovněž ve vztahu k zařízení a materiálu pro odminovávání, které by povolovaly členské státy.

(5) Tato opatření by měla být konsolidována v jediném právním aktu a rozhodnutí 94/165/SZBP by mělo být zrušeno.

(6) K provedení určitých opatření je nezbytná akce Společenství,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ:

Článek 1

1. Prodej, dodávky, převod nebo vývoz zbrojního a souvisejícího materiálu všech typů včetně zbraní a střeliva, vojenských vozidel a vojenského vybavení, polovojenského vybavení a náhradních dílů k výše uvedenému do Súdánu státními příslušníky členských států nebo z území členských států, ať z tohoto území pocházejí či nikoliv, nebo za použití plavidel či letadel pod jejich vlajkou se zakazuje.

2. Dále se zakazuje

a) poskytovat, prodávat, dodávat nebo převádět technickou pomoc, zprostředkovatelské nebo jiné služby související s vojenskou činností a s poskytováním, výrobou, údržbou a užíváním zbraní a souvisejícího materiálů všech typů včetně zbraní a střeliva, vojenských vozidel a vojenského vybavení, polovojenského vybavení a náhradních dílů k výše uvedenému přímo či nepřímo jakékoli osobě, skupině nebo subjektu v Súdánu nebo pro použití v Súdánu;

b) poskytovat financování nebo finanční pomoc související s vojenskou činností, zejména včetně úvěrů, půjček a pojištění vývozních úvěrů, pro jakýkoliv prodej, dodávku, převod nebo vývoz zbraní a souvisejícího materiálu nebo na poskytnutí, prodej, dodávku nebo převod s tím související technické pomoci, zprostředkovatelských a jiných služeb, přímo či nepřímo jakékoli osobě, skupině nebo subjektu v Súdánu nebo pro použití v Súdánu.

Článek 2

1. Článek 1 se nevztahuje na

a) prodej, dodávky, převod nebo vývoz nesmrtícího vojenského vybavení určeného výhradně pro humanitární nebo ochranné účely nebo pro programy OSN, EU a Společenství na výstavbu institucí, nebo materiálu určeného pro operace EU a OSN na řešení krizí,

b) prodej, dodávky, převod nebo vývoz zařízení na odminovávání a materiálu používaného při odminovávání,

c) financování nebo poskytování finanční pomoci související s takovým vybavením,

d) poskytování technické pomoci související s takovým vybavením,

pokud byly takové vývozy předem schváleny příslušným orgánem dotyčného členského státu.

[1] Úř. věst. L 75, 17.3.1994, s. 1.

2. Článek 1 se nevztahuje na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážené do Súdánu zaměstnanci OSN, zaměstnanci Evropské unie, Společenství nebo jeho členských států, zástupci médií a pracovníky humanitárních a rozvojových organizací a přidruženým personálem pouze pro jejich osobní potřeby.

3. Členské státy zvažují dodávky podle tohoto článku v každém jednotlivém případu a zohledňují přitom v plném rozsahu Kodex chování Evropské unie pro vývoz zbraní přijatý dne 8. června 1998. Členské státy stanoví přiměřená ochranná opatření proti zneužívání povolení, jež se udělují podle tohoto článku, a případně přijmou opatření pro navrácení vybavení.

Článek 3

Pro účely tohoto společného postoje se „technickou pomocí" rozumí jakákoliv technická pomoc, která se vztahuje na opravy, vývoj, výrobu, montáž, zkoušení, údržbu nebo na jiné technické služby a která může mít formu instruktáže, poradenství, školení, předávání pracovních znalostí nebo dovedností nebo konzultací. Technická pomoc zahrnuje též ústní formu pomoci.

Článek 4

Členské státy neprodleně informují sebe navzájem a Komisi o opatřeních zavedených na základě tohoto společného postoje a vzájemně si poskytují veškeré významné informace, jež mají k dispozici v souvislosti s tímto společným postojem.

Článek 5

Za účelem posílení účinku výše uvedených opatření podporuje Evropská unie třetí země v tom, aby zavedly obdobná opatření jako opatření tohoto společného postoje.

Článek 6

Tento společný postoj bude přezkoumán dvanáct měsíců po přijetí a poté vždy po dvanácti měsících. Pokud bude mít Rada za to, že jeho cílů bylo dosaženo, bude zrušen.

Článek 7

Zrušuje se rozhodnutí 94/165/SZBP.

Článek 8

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 9

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 9. ledna 2004.

Za Radu

předseda

B. COWEN